

No. 4319. INTERNATIONAL CONVENTION CONCERNING THE USE OF BROADCASTING IN THE CAUSE OF PEACE. SIGNED AT GENEVA, SEPTEMBER 23rd, 1936<sup>1</sup>

N° 4319. CONVENTION INTERNATIONALE CONCERNANT L'EMPLOI DE LA RADIODIFFUSION DANS L'INTÉRÊT DE LA PAIX. SIGNÉE À GENÈVE, LE 23 SEPTEMBRE 1936<sup>1</sup>

## ACCESSION

*Instrument deposited on:*

8 February 1985

AFGHANISTAN

(With effect from 9 April 1985.)

With the following declaration and reservation:

## ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

8 février 1985

AFGHANISTAN

(Avec effet au 9 avril 1985.)

Avec la déclaration et la réserve suivantes :

[DARI TEXT — TEXTE DARI]

جمهوری دموکراتیک افغانستان ضمن الحاق به میثاق بین المللی در مورد استفاده از برودکا  
به مقصد صلح، خصم به احکام ماده (۷)، میثاق مذکور وابسته نماند و مطابق به این ماده در صورت وقوع  
و یا بروز منازعه بین دو یا چندین کشور شامل میثاق در مورد تفسیر و تطبیق آن، صرف به درخواست یکی  
از طرفین، موضوع مورد منازعه به محکمه دائم عدالت بین المللی تعرض داد و در نشانی، مرشده .  
بنابراین جمهوری دموکراتیک افغانستان به ارتباط این موضوع اعلام میدارد که در حالت بروز  
اختلاف بر این موضوع تفسیر و تطبیق میثاق موضوع بایست بر وفق تمام جوانب طرف اختلاف بحکم بین المللی  
عدالت رجعت داده شود .

بجمله جمهوری دموکراتیک افغانستان اعلام میدارد که احکام مربوط به ماده (۱۴)، این میثاق  
بر خلاف اعلامیه اعطای آزادی بر سر زمین نامدر تحت استعمار مصوب سال ۱۹۶۰ بود و تفسیر این ماده  
بصورت غیر مستقیم ادامه موجودیت مستعمرات و تحت الحمایه را تأیید نماید، لذا جمهوری دموکراتیک  
افغانستان موجودیت ماده (۱۴)، را در میثاق متذکره لازم ندانسته و خود را مقید آن نمیداند .  
به استناد تصویب فوق سند مصدقۀ هذرا که با هر رسم جمهوری دموکراتیک افغانستان مزین گردیده  
است امضاء مینمایم .

<sup>1</sup> League of Nations, *Treaty Series*, vol. CLXXXVI, p. 301; for subsequent actions published in the League of Nations *Treaty Series*, see references in General Indexes Nos. 8 and 9, and for those published in the United Nations *Treaty Series*, see references in Cumulative Indexes Nos. 8, 10 and 13, as well as annex C in volumes 1291, 1299, 1342, 1354, 1369, 1381, 1386 and 1389.

<sup>1</sup> Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CLXXXVI, p. 301; pour les faits ultérieurs publiés dans le *Recueil des Traités* de la Société des Nations, voir les références données dans les Index généraux nos 8 et 9, et pour ceux publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 8, 10 et 13, ainsi que l'annexe C des volumes 1291, 1299, 1342, 1354, 1369, 1381, 1386 et 1389.

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

The Democratic Republic of Afghanistan, by acceding to the International Convention concerning the use of broadcasting in the cause of peace, does not [consider] herself [bound by] the provision of article 7 of the said Convention, because in accordance with this article in the case of dispute[s] arising between two or several High Contracting Parties regarding the interpretation or application of the Convention, only at the request of one of the concerned parties the case can be submitted to the Permanent Court of International Justice for judgement.

Therefore concerning this matter, the DRA declares that in the case of dispute[s] regarding the interpretation or application of the Convention, the case should be submitted to the Permanent Court of International Justice with the agreement of all concerned parties.

Likewise, the Democratic Republic of Afghanistan declares that the provision of article 14 of this Convention runs counter to the Declaration adopted in the year 1960, on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples, the interpretation of which indirectly confirms the continuation of the existence of the colonies and protectorates. Therefore, the Democratic Republic of Afghanistan does not deem necessary the existence of article 14 in the said Convention and does not [consider] herself [bound by] it.

*Registered by the Secretariat on 8 February 1985.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

La République démocratique d'Afghanistan, en adhérant à la Convention internationale concernant l'emploi de la radiodiffusion dans l'intérêt de la paix, ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 7 de la Convention, parce qu'en vertu de cet article, lorsqu'un différend surgit entre deux ou plusieurs Hautes Parties contractantes à propos de l'interprétation ou de l'application de ladite Convention, le différend peut être soumis pour jugement à la Cour permanente internationale de justice sur la demande d'une seule des parties concernées.

A ce propos, la République démocratique d'Afghanistan déclare que, lorsqu'un différend surgit à propos de l'interprétation de l'application de ladite Convention, celui-ci devrait être soumis à la Cour permanente internationale de justice avec l'accord de toutes les parties concernées.

De même la République démocratique d'Afghanistan déclare que les dispositions de l'article 14 de cette Convention vont à l'encontre de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux, adoptée en 1960, leur interprétation confirmant indirectement qu'il existe toujours des colonies et des protectorats. En conséquence, la République démocratique d'Afghanistan juge que l'article 14 de ladite Convention n'est pas nécessaire et ne se considère pas liée par lui.

*Enregistré par le Secrétariat le 8 février 1985.*

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of Afghanistan.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement d'Afghanistan.